

Zeitschrift: Sprachspiegel : Zweimonatsschrift
Herausgeber: Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache
Band: 51 (1995)
Heft: 6

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Inhaltsverzeichnis des 51. Jahrgangs (1995)

1. Sprachgeschichte, Sprachbetrachtung, Sprachgebrauch, Sprachpolitik

<i>Paul Stichel</i> : Von Pontius zu Pilatus	23
<i>Siegfried Röder</i> : Seit 1644 gibt es den «Pegnesischen Blumenorden»	24
<i>Kurt Meyer</i> : Was sagen uns Ortsnamen?	33
<i>Mario Andreotti</i> : Wenn ein Gespräch über Bäume wieder möglich wird ...	36, 72
<i>Peter Anliker</i> : «Deutsch typologisch»	45
<i>Andreas Iten</i> : Wortschwall ohne Ende – Vom Gebrauch der Sprache in der Politik	65
<i>Carlo Gianola</i> : Zeitgedanken	92, 179
<i>Hermann Villiger</i> : Sprachpflege nach heutigem Verständnis	97
<i>Johannes Wyß</i> : Erste Auswertung unserer Mitgliederbefragung	121
<i>Kurt Meyer</i> : Kipferl und Gipfeli	129
<i>Renate Bebermeyer</i> : Vom Mäzen bis zu den Saddam Husseins	132, 167
<i>Wolfgang Mieder</i> : «Jedem das Sein»	137
<i>Klaus Mampell</i> : Was steckt eigentlich in dem Wort «Gen»?	144
<i>Gaby Hogan-Brun</i> : Sprachvariation	165
<i>Siegfried Röder</i> : Hat Deutsch als Fremdsprache eine Chance?	175
<i>Werner Derungs</i> : Zum 150. Geburtstag von Carl Spitteler	177
<i>Alfons Müller-Marzohl</i> : Abbruch der Sprachgrenze im Nationalrat	187

2. Rechtschreibung, Grammatik, Stil, Redewendungen, Wortgebrauch

<i>Peter Gallmann und Horst Sitta</i> : Zur Neuregelung der deutschen Rechtschreibung	2
<i>Klaus Mampell</i> : Wann der, wann die, wann das?	18
<i>H.P. Müller</i> : Effekthascherei mit «sich»	49
<i>Renate Bebermeyer</i> : Die «neue Qualität» und die «neue Dimension»	78
<i>Peter Heisch</i> : Von Sparregeln und Pluralen	82
<i>Klaus Mampell</i> : Wie etwas größer oder kleiner wird	84
<i>Josef Klaus</i> : «Zur Neuregelung der deutschen Rechtschreibung»	88
<i>Ernst A. Meyner</i> : «Briefkasten: «Herr» in Anschriften»	88
<i>Paul Stichel</i> : Auf den Hund gekommen	89
<i>David</i> : Eine vierzehntägige Sendefolge	115
<i>ck.</i> : Nachtrag zum ausführlichen Rahmenaufsatz im ersten Jahresheft	146
<i>David</i> : Gefolgt von ...	148
<i>Paul Stichel</i> : Der oder das Chor?	148
<i>SVDS</i> : Brief an den deutschen Bundeskanzler Dr. Helmut Kohl	161
<i>Horst Sitta und Peter Gallmann</i> : Zu den Bemühungen um eine Neuregelung der deutschen Rechtschreibung	163
<i>Schriftleitung</i> : Neue Turbulenzen bei der Rechtschreibreform	179
<i>Clemens M. Hutter</i> : Sprechen Sie Ihr Deutsch «würde»voll oder «würde»los?	180
<i>Peter Heisch</i> : Darf man wirklich dürfen?	181
<i>Hans Köchli</i> : Machen Sie mal wieder das Kalb?	183
<i>Paul Stichel</i> : Schulter an Schulter	183

3. Fremdwörter, Lehnwörter, Modewörter, Namen, einzelne Wörter

<i>Paul Stichel: Sag's in der Muttersprache!</i>	17
<i>David: Wider den unbesehenen Fremdwortgebrauch</i>	17
<i>Hans-Joachim Krüger: «Armbrust und Backfisch»</i>	20
<i>Henri Bergmann: «Mit freundlichen Grüßen» soll nicht mehr «in» sein?</i>	23
<i>Vil./Fri.: Briefkasten</i>	31, 62, 95, 126, 158, 194
<i>Renate Bebermeyer: Alte Wörter neu entdeckt: zum Beispiel «denken»</i>	47
<i>sda.: Einmal umgekehrt: Deutsches im Englischen</i>	50
<i>Klaus Mampell: Gleicher Wortlaut, ungleiche Bedeutung</i>	52
<i>Paul Stichel: Übersetzungen hin und her</i>	55
<i>Siegfried Röder: Wörter wie Waffen</i>	55
<i>Peter Grimm: Der Begriff Heimat</i>	56
<i>Paul Stichel: Lumpensammler</i>	57
<i>Pius Rupf: Non-Food-Corner</i>	82
<i>Paul Stichel: Allenthalben</i>	83
<i>Paul Stichel: Griechisches Wortgut im Deutschen</i>	85
<i>Klaus Bartels: Zum Beispiel «Kolumne»</i>	85
<i>Peter Grimm: Heimat, ein politisch vernachlässigter Begriff</i>	100
<i>Frederic Rentsch: Die Rats leave the sinking Ship der Muttersprache and jump on the Bandwagon der Anglophonie</i>	103
<i>Ernst Tschanz: Von Food, Non-Food, Singles und Events ...</i>	114
<i>Paul Stichel: Wortanleihen hüben und drüben</i>	114
<i>Paul Stichel: Eigennamen werden zu Gattungswörtern</i>	115
<i>Klaus Bartels: Fremdwörter und ihre Kurzformen im Euro-Zeitalter</i>	116
<i>Peter Geiser: Eine wenig feine Seite der Sprachentwicklung</i>	117
<i>A. N.: Die herkömmlichen Namen haben ausgedient</i>	118
<i>Klaus Mampell: Wie es zu den Namen der Gewürze kam</i>	119
<i>Klaus Mampell: Do you speak gecrashtes Deutsch?</i>	146
<i>Paul Stichel: Einmal umgekehrt: Deutsches im Französischen</i>	147
<i>Klaus Bartels: Auf gut deutsch: Marmelade</i>	148
<i>Klaus Mampell: Bildungsmuster lautmalender Wörter</i>	149
<i>Klaus Bartels: Auf gut deutsch: Manager</i>	182

4. Hochsprache und Mundart

<i>Klaus Tanner: Mangelnder Sprachstolz in der deutschen Schweiz</i>	20
<i>Winfried Weithofer: Der Deutschschweizer von außen gesehen</i>	21
<i>Danielle Meiter: Hochdeutsch ein Domestizierungsmittel?</i>	53
<i>Herbert Mentgen: Die Unvernunft der Verantwortlichen bei Radio und Fernsehen</i>	88
<i>Christoph Rohner: Schweizerdeutsch hat seine Grenzen</i>	89
<i>Pierre André Tschanz: Hochdeutsch oder Mundart</i>	108
<i>Eingesandt: Schweizerdeutsches Wörterbuch</i>	124
<i>Markus Ries: Die Schuld der Medien und der Schulen am Niedergang der Hochsprache</i>	152
<i>Benedikt Loderer: Die helvetische Mundfäule</i>	152
<i>Siegfried Röder: Mundarten werden in Deutschland wieder deutlich beliebter</i>	153
<i>Heinz Stierli: Des Deutschschweizers Schriftdeutsch ist nicht unbedingt auch Hochdeutsch!</i>	186
<i>Paul Stichel: Walserisches Deutsch</i>	188

5. Das Deutsche hier und dort, andere Sprachen

<i>Peter Grimm</i> : Europa braucht mehrsprachige Menschen	24
<i>Siegfried Röder</i> : Die Welten der Wörter	25
<i>Siegfried Röder</i> : Viele Kinder wachsen zweisprachig auf	57
<i>Franziska Klotz</i> : Der französische und deutsche Vorschulunterricht hat es im doppelzüngigen Frankreich schwer	58
« <i>idea-magazin</i> »: «Nei Teshtament in Pennsylvania Deitsh»	59
<i>Siegfried Röder</i> : Kyrillos, der Schöpfer des slawischen Alphabets	87
<i>Siegfried Röder</i> : Ist das Friesische in Gefahr?	90
<i>Peter Grimm</i> : Südtiroler Modell wird angestrebt: Beide Sprachen gleichberechtigt	91
<i>Siegfried Röder</i> : Bibel in über 2000 Sprachen	91
<i>Siegfried Röder</i> : Ist Deutsch im Elsaß am Wiederaufleben?	113
<i>Sara Hemprich</i> : Die «Mame-Loschn» wird auch heute noch in vielen Ländern gesprochen	155
<i>Johannes Breckner</i> : Die Zukunft der Literatur und Sprache in einem vereinten Europa	189

6. Männersprache – Frauensprache

<i>Arthur Brühlmeier</i> : Sprachzerstörung aus Konzilianz – die Umkehr ist fällig!	10
<i>Pius Rumpf</i> : Das «Innen»-Virus	51
<i>Georg Krause</i> : «Der Mensch und die Menschin»	86
<i>Klaus Mampell</i> : Vom männlichen und weiblichen Geschlecht	102
<i>Alfons Müller-Marzohl</i> : Hier wendet sich der/die Gast/Gästin mit Grausen	117
<i>Dorota Niedzwiecka</i> : Die Bedamung unserer Sprache	150
<i>Robert K. Bloomer</i> : «Ich bin richtiger geborener Sachse, ich bin Dresdnerin»	171
<i>Hans Rudolf Wehrli</i> : Sexismus in Sprache und Schule	185

7. Aussprache

<i>ck.</i> : Die jüngsten Ausspracheausrutscher unserer elektronischen Medien	22
---	----

8. Humor

<i>Peter Geiser</i> : Homonyme	19
<i>Peter Geiser</i> : Eine Handvoll Schüttelreime	60
<i>Suva</i> : Was man der Versicherung so alles schreibt	120
<i>Christian Morgenstern</i> : Das ästhetische Wiesel	151
<i>Klaus Mampell</i> : Zum Thema Limericks	184
<i>Suva</i> : Was man der Versicherung so alles schreibt	188

9. Bücher- und Presseschau

<i>kock.</i> : Duden – Reden gut und richtig halten	29
<i>Mario Andreotti</i> : Peter Kägi: Die Pfirsiche der schönen Melba	30
<i>kock.</i> : Ulrike Firnhaber-Seusen und Gabriele Schmidt: Deutsch im Krankenhaus	60
<i>kock.</i> : Duden – Das große Wörterbuch der deutschen Sprache	61, 93
	199

<i>Ludwig Schlögl: Jakob Bleyer: Ein Leben für das Ungarndeutschtum (1874–1933)</i>	61
<i>kock.: Duden-Oxford: Bildwörterbuch Deutsch und Englisch</i>	61
<i>kock.: Evelyn Frei: Kursbuch Phonetik</i>	62
<i>kock.: Erno Gauerke: Namibien, Südwestafrika</i>	94
<i>kock.: Duden-Lexikon A bis Z</i>	94
<i>kock.: Brockhaus-Enzyklopädie – Jahrbuch 1994</i>	125
<i>E. Haber: Lotte Ravicini-Tschumi: Karriere statt Korsett</i>	156
<i>Fritz Gerner: Duden – Das Sekretariatshandbuch</i>	156
<i>E. Steiner: Hans Amstutz: Johannes Scherr: Rosi Zurfluh</i>	157
<i>kock.: Der Brockhaus in vier Bänden. Großdruckausgabe</i>	157
<i>Technikus: Nachschlagewerke in der PC-Bibliothek</i>	191
<i>kock.: Ute Rampillon: Lernen leichter machen. Deutsch als Fremdsprache</i>	192
<i>kock.: Duden-Grammatik der deutschen Gegenwartssprache</i>	192
<i>kock.: Gerhard und Agnes Helbig: Deutsche Partikeln – richtig gebraucht?</i>	193

10. Vereinsleben, Umschau, Verschiedenes

<i>ck.: Einladung zur Jahresversammlung</i>	1
<i>Thomas Raeber und Werner Frick: Jahresbericht 1994/95</i>	26
<i>Alfons Müller-Marzohl: Verlag</i>	49
<i>Alfons Müller-Marzohl: Werner Frick zum Achtzigsten</i>	54
<i>ck.: Jahresversammlung vom 22. April 1995 in Zug</i>	92
<i>Eingesandt: Entdecken Sie Ihr Schreibtalent!</i>	123
<i>ck.: Schweizerischer Texterverband</i>	123
<i>ck.: Neuer Leiter der Dudenredaktion: Dr. Matthias Wermke</i>	124
<i>Eingesandt: Pestalozzi-Gedenkjahr 1996 – Preisausschreiben</i>	155
<i>ck.: Jahresbeitrag und Spenden</i>	155
<i>Schriftleitung: Wechsel bei der Herstellung unserer Zeitschrift</i>	186
<i>ck.: Vereinsprospekt</i>	190
<i>ck.: Inhaltsverzeichnis des 51. Jahrgangs (1995)</i>	197